

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 3190 (2003 — 3425) [2006/15128]

11 APRIL 2003. — *Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van Roemenië, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en Aanhangsels I en II, ondertekend te Boekarest op 6 juni 1995 (1). — Addendum*

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 7, zal de Overeenkomst op 1 oktober 2006 in werking treden.

Lijst van de gebonden Staten.

Staten	Datum van neerlegging bekrachtigingen (b) goedkeuring (g) (cfr. Art. 7)	Inwerkingtreding (Art. 7)	Etats	Date du dépôt des ratifications (app) approbation (app) (cfr. Art. 7)	Entrée en vigueur (Article 7)
Roemenië	8 november 1995 (g)	1 oktober 2006	Roumanie	8 novembre 1995 (app)	1 ^{er} octobre 2006
Nederland	29 mei 2001 (b)	1 oktober 2006	Pays-Bas	29 mai 2001 (®)	1 ^{er} octobre 2006
België	29 april 2003 (b)	1 oktober 2006	Belgique	29 avril 2003 (®)	1 ^{er} octobre 2006
Luxemburg	3 augustus 2006 (b)	1 oktober 2006	Luxembourg	3 août 2006 (®)	1 ^{er} octobre 2006

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 4 september 2003. Ed 2 (p. 44234 tot 44237).

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 4 septembre 2003. Ed 2 (p. 44234 à 44237).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 3191 (2006 — 1643) [2006/15127]

22 MAART 2006. — *Wet houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Den Haag op 25 februari 2005. — Addendum (1)*

Lijst der gebonden Staten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2006 — 3191 (2006 — 1643) [2006/15127]

22 MARS 2006. — *Loi portant assentiment à la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), faite à La Haye le 25 février 2005. — Addendum (1)*

Liste des Etats liés.

Staten	Datum ondertekening	Datum bekrachtiging	Datum inwerkingtreding	Etats	Date signature	Date ratification	Date entrée en vigueur
België	25 februari 2005	30 maart 2006	1 september 2006	Belgique	25 février 2005	30 mars 2006	1 ^{er} septembre 2006
Luxemburg	25 februari 2005	24 mei 2006	1 september 2006	Luxembourg	25 février 2005	24 mai 2006	1 ^{er} septembre 2006
Nederland	25 februari 2005	29 juni 2006	1 september 2006	Pays-Bas	25 février 2005	29 juin 2006	1 ^{er} septembre 2006

Dit Verdrag en zijn protocol treden in werking op 1 september 2006 overeenkomstig artikel 6.2 van het verdrag.

Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2006 (blz. 21866-21898).

Cette Convention et son Protocole entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2006, conformément à l'article 6.2. de la convention.

Note

(1) Voir le *Moniteur belge* du 26 avril 2006 (p. 21866-21898).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3192 [C - 2006/00484]

27 MAART 1995. — *Wet betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen. — Duitse vertaling*

De hierna volgende tekst is de officieuze gecoördineerde Duitse versie - op 15 maart 2006 - van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1995), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— de wet van 11 april 1999 tot wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1999);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3192 [C - 2006/00484]

27 MARS 1995. — *Loi relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances. — Traduction allemande*

Le texte qui suit constitue la version coordonnée officieuse - au 15 mars 2006 - en langue allemande de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances (*Moniteur belge* du 14 juin 1995), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

— la loi du 11 avril 1999 modifiant la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (*Moniteur belge* du 30 avril 1999);